

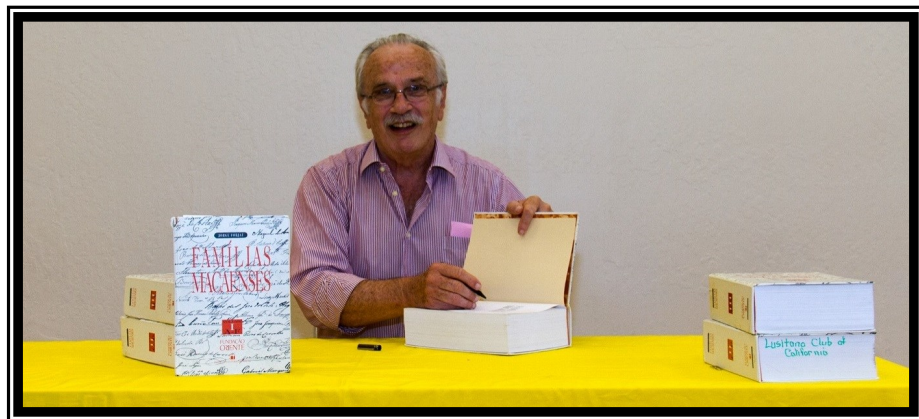
LUSITANO BULLETIN

*The Publication of the
Lusitano Club of California*



VOLUME 25 ISSUE NO. 3

FALL 2015



*Dr. Jorge P. Forjaz, a historian and published author of the
Famílias Macaenses, visits with members of the Macaense community
at the Macau Cultural Center in Fremont on September 5, 2015*

PRESIDENT'S MESSAGE by Dorothy Oliveira.....	2
2015 CALENDAR OF EVENTS/EVENT FLYERS	3
NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING	5
ANNUAL PICNIC by Sheila Jun.....	6
RUSSIAN RIVER CAMP CANOE TRIP by Maria Roliz.....	9
THE MACAU CULTURAL CENTER WELCOMES DR. FORJAZ	12
III MACAU YOUTH ENCONTRO & STORIES	15
PMIA CELEBRATES 15 YEARS MACAU SAR by Maria Roliz.....	22
FLAD PRESIDENT WELCOMED by Henrique Manhao.....	23
FRIDAY NIGHT THRILL by Robert Roliz.....	24
COLLACO SIBLINGS WIN SFLBC CENTENNIAL CUP TROPHY	25
FIREFIGHTER COLLACO COMMUNITY SERVICE INVOLVMENT	25
A HOCKEY GAME TO REMEMBER by Stuart Braga.....	26
BOOK PREVIEW: THE DIASPORA ENCOUNTER MEMOIR	31
BOOK PREVIEW: A FOREIGN KID IN WWII SHANGHAI	32
WORD SCRAMBLE	33
COD FISH RECIPE/APPEAL FOR INFO ON "NANELI" BAPTISTA	34
BOOKS FOR SALE/EDITORS & DIRECTORS CONTACT INFO	35

President's Message

Dear Members & Friends,

Lusitano Club had a busy and beautiful summer. The annual picnic in July was a great success with many members, their families and guests in attendance. The Russian River camping canoe trip in August was another fun event for all those who participated. Our trip to the beautiful Azores islands September 17-25th was very enjoyable and was good to see some of our Canada and United Kingdom members joining us (*Story in our next Bulletin issue*).

Dr. Jorge Forjaz, a genealogist and historian, who was visiting us at the Macau Cultural Center in early September to gather more information for an updated edition of the "Famílias Macaenses" was warmly welcomed with a good attendance. For those of us that was on the Lusitano Azores trip, we were all invited to his house for a delicious home cooked meal prepared by his lovely family. He also gave us a quick tour and history of the Sé Cathedral of Angra do Heroísmo in Terceira that was badly destroyed by the 1980 earthquake, and later by a great fire in 1985 during its restoration. He was one of the principals in the restoration of the cathedral. The house he now resides has been in his family for five generations. It is filled with numerous artifacts, each with its own interesting story.

Our youths that attended the Youth Encontro in June did a great job representing Lusitano in Macau and are excited to go back and visit again. We now have a tentative date of November 26 to December 3 for the 2016 Macau Encontro. Once the dates are confirmed by Macau, we will inform you.

Our next event will be our Halloween Party on Sunday, October 25th at the Macau Cultural Center in Fremont. Hope to see everyone there.

Sincerely, Dorothy Oliveira

Email: lusitanoclubusa@gmail.com

Our **LUSITANO WEBSITE** (www.lusitanousa.org) is currently under construction. We hope to have our new improved website back up by end of October. Thank you for your patience.

2015 Calendar of Events

LUSITANO

Sun, Oct 25: Halloween Party, Macau Cultural Center, Fremont

Sat, Dec 12: Annual Christmas Party, San Mateo Elks Lodge,
San Mateo

MACAU CULTURAL CENTER

Sun, Oct 11: Nossa Senhora de Fátima Mass/Lunch, Rossmoor

Sun, Oct 18: Learn conversational Mandarin, bi-weekly classes,
Macau Cultural Center, Fremont

If you need a ride or can offer a ride to a fellow member to any of these events please let us know. It is very much appreciated.

Halloween Party!

Lusitano Club of California

Date: SUNDAY, OCTOBER 25, 2015

Location: Macau Cultural Center

109 "J" Street (at Niles Blvd), Fremont



*Dress in your favorite costume!
Games, prizes & dinner provided*

Time: 4:00 — 8:00 pm
Cost \$10.00 Kids 5 & under free

RSVP by October 15, 2015

to Tila at 415.6613027 or lusitanoclubusa@gmail.com

**Mail check payable to Lusitano c/o Chris daRoza,
1120 Landing Lane, Millbrae, CA 94030**

LUSITANO CLUB

proudly presents its

ANNUAL CHRISTMAS HOLIDAY DINNER DANCE Saturday, December 12, 2015 6 - 11pm

San Mateo Elks Lodge,
233 W. 20th Avenue, San Mateo, CA 94401
(Use Entrance on right side of building)

6pm Visit from Santa/Childrens' Gifts

No Host Cocktails/Hors d'oeuvres

7:15pm Dinner Buffet

8:30pm Magician Act

8:30-11pm Music & Dancing

10pm Raffle/Prizes

COST

\$30.00 Lusitano members (ages 19-61)

**\$12.00 Lusitano senior & youth members,
& children (ages 5-12) of current members**

\$20.00 Children of non-members (ages 5-12)

All Children under 5 years of age no charge

\$40.00 Non-members

*Please remember to advise names/ages of children 12 & under
when you RSVP so Santa can bring a gift from the North Pole
and be present with your kids at 6pm to welcome Santa*

RSVP BY NOVEMBER 20, 2015

to Tila at 415.6613027 or lusitanoclubusa@gmail.com

Mail check payable to Lusitano

c/o Chris daRoza, 1120 Landing Lane, Millbrae, CA 94030

Notice of Annual General Meeting of Members & Elections 2016

Dear Members:

An Annual General Meeting of Members of the Lusitano Club of California, a California non-profit mutual benefit corporation (the “Lusitano Club”), will be held at 3 pm on Saturday, February 6, 2016, at Macau Cultural Center, 109 J Street, Fremont, CA 94536, for the following purposes:

1. To elect a board of up to eleven (11) directors, including four (4) directors who will also serve as President, Vice-President, Treasurer or Secretary, to serve for the ensuing year and until their successors are elected; and
2. To consider and act upon such other matters as may properly come before the meeting or any adjournment thereof.

Only Members of record at the close of business on September 30, 2015 are entitled to notice of and to vote at the meeting or any adjournment thereof. For eligible Members who will not attend the meeting in person, absentee ballots and proxies will be mailed out by the Club by December 31, 2015. Absentee ballots and proxies must be signed, dated, and received by mail to the Lusitano Election Committee, 1527 46th Ave, San Francisco, CA 94122 by February 5, 2016 or by hand delivery before the call for votes at the meeting on February 6, 2016.

Nominations for directors and officers in writing stating the name of the Member nominated and, if applicable, the officer position for which such Member is nominated, must be submitted to the Lusitano Nominating Committee, 582 Market Street # 1905, San Francisco, CA 94104, by mail or via fax to 415.3970835 to be received no later than December 15, 2015. All voting Members 18 years of age and over on record at the close of business on Sept. 30, 2015 are qualified to be a director. List of nominees will be available after December 18, 2015.

By Order of the Board of Directors
Lusitano Club of California

September 30, 2015

Annual Picnic

by Sheila Jun

When lunch was called, there was no hesitation to line up for a favorite “Fried Pork Chop on a Bun”. Lines formed for our BBQ chicken, grilled sausages with fixings, Korean noodles, Corn Beet salad, Potato salad, and a Spinach Cranberry Walnut salad. Most went for seconds.

Relaxing with lots of water, and soft drinks ... groups gathered to chat, play card games, mahjong and Mexican railroad. The children were in good spirit to play their games of spoon and egg race, 3-legged race, toss the Frisbee and water balloon toss. The adults were not off the hook games for them followed. Fun, laughter, and water filled the air, and prizes were passed out.

Our appetites returned in time for Birthday Cake for the JULY attendees with cool and refreshing almond jello and watermelon. Congratulations for another great year and many more of good health and joy.

Raffles were eagerly awaited and drawn. Winners included Lily Roliz, Justin Estep, Eduardo Collaco, Diane Madeira, and Cisco Marcal. THANK YOU







Some of our July Birthday babies



one and ALL for being gracious and so generous with all net proceeds to the Lusitano scholarship fund.

KUDOS to another very FUN and ENJOYABLE Picnic as usual so please remember at every event to THANK our PRESIDENT Dorothy Oliveira, and our Directors AND BUSY HELPERS Maria Roliz, Hunter Choi, Irene Oliveira, Maria Joao and Nuno da Cruz, Chris da Roza, Jessica and Leonardo Xavier, Ellen and Vic Boisseree, Lulu DeGraca, and Annie Puska ... without whose TIRELESS Planning, PREP, WORK, Effort and dedication we would not be able to enjoy all the year round activities.



So, a Thousand Cheers and Deep Gratitude to you All!

Russian River Camp Canoe Trip

by Maria Roliz

What a perfect weekend for our annual camping and canoe trip. This year was definitely one of our biggest turn-out with close to a hundred campers in our group. Members and their families from the San Francisco Bay Area, Reno, Los Angeles, and even as far as Canada and Brazil flew in just to attend this annual gathering on the Russian River which has really grown since it started as a Collaco family camping trip over 20 years ago.

Our first campers to arrive at our club group site at Mirabel Park in Forestville to set up tent included 7 weeks old Delta Jade Williams with her parents and grandparents. By nightfall, more than 30 tents popped up and you could just feel the comradery flowing through as campfires were lit.

The next morning, most everyone got ready and walked over to Burke's Canoe Trips for our day's excursion down a 10-mile stretch of the Russian River from Forestville to Guerneville. There we met up with more members that were just joining us for the day as we listened in to our mandatory group orientation and then dragged our 35 rented aluminum canoes into the river to set course downstream. The weather was just perfect and not overly hot, and the scenery down the Russian River was just breathtaking.

We made many stops along the way at different beaches or outlets to allow time for a dip in the water, swim, dive off the rock, have lunch, and re-group. It was definitely lots of fun, but also a little workout paddling to our stopping point after 6 -7 hours on the river to get on our designated buses transporting us back to our starting point at Burke's Canoe Trips.

With a full day on the river, everyone was just so happy to get back to the campsite, shower up, and prepare for our camp potluck dinner. What an array of delicious dishes and desserts which just kept on showing up at the long buffet table throughout the night.

With our stomachs all content, many gathered around the group fireplace as we were entertained by Miguel Roliz, Jaime Collaco, and a few others on guitars and drums with songs accompanied by a light show. As it got later into the night, many slowly faded away into their tents.

Bright and early the next morning, breakfasts were prepared throughout the campsite and gradually tents were taken down and loaded into the many vehicles by their owners along with all their camping gears. Goodbyes, hugs, and kisses in the way of the cross went on in our customary Macanese fashion. This concluded another year of fun in the sun and waters at the Russian River on this gorgeous weekend of Aug 21-23.

See you at the Russian River next August 2016!





The Macau Cultural Center welcomes Dr. Jorge Forjaz, the author of *Familias Macaenses*

by Maria C. Roliz, President "MCC"

It was with great honor for the Macau Cultural Center to welcome Dr. Jorge Forjaz, an historian and published author of *Familias Macaenses*, to speak at the Macau Cultural Center in Fremont on September 5, 2015 with the sponsorship of Casa de Macau USA, Lusitano Club of California, and UMA, Inc.

Dr. Forjaz, undoubtedly one of Portugal's best genealogical researchers, has spent many years researching and compiling the family tree records of some 44,000 Macanese, in his 3-volume set of books "Familias Macaenses" published in 1996.

Many were excited to come to this special presentation and to meet with Dr. Forjaz to submit their data to be updated or included in the revised 2nd edition of this masterpiece to be published by the 2016 Macau Encontro. (*Submittal deadline: 12.31.15*).





In attendance (L-R) were: Dr. Jose Luis da Silva (Director, Instituto Camões, Luso-American Education Foundation, POSSO), Antonio Jorge da Silva (Author, Portuguese Community in HK and Shanghai), Dorothy Oliveira (President, Lusitano), Albertino da Rosa (VP, Casa de Macau), Dr. Robert Gohstand (Director, Old China Hands Archives – home of Forjaz’s collection), Margarida Forjaz, Dr. Jorge Forjaz (Author, Familias Macaenses), Sandy Souza (President, UMA), Comendador Manuel Bettencourt (Director, Luso-American Education Foundation), and Maria Roliz (President, Macau Cultural Center).

We thank Dr. Forjaz again for his invaluable time and dedication to this project and all those in attendance making this such a successful event. Special thanks also to our volunteer chefs, Flavia Greubel and Dorothy Oliveira for providing us with an exceptionally delicious Macanese luncheon comprising of Bacalhau, Capela, Vaca Estufada, Linguiça and Cabbage, followed by our traditional sweets of Coqueira, Pão de Leite, Bebinca, and Pudim de Manga prepared by Dorothy Oliveira, Vilma Remedios, and Maria Roliz.



It is vital that our Macaense ancestry be well documented and included. All data need to be submitted by 12.31.15. If you are not sure what information is already in the Familias Macaenses, please email Forjaz at jorge_forjaz_genea@hotmail.com

Macau Cultural Center "NEWS"

There will not be any Portuguese Classes until Spring 2016 when our teacher will be available again. In lieu, we will offer Mandarin Classes starting Oct 18. Space is limited so please sign up asap.

Learn Conversational Mandarin

With Ms Jiani Zhang

Sponsored by

Fundação Jorge Alvares & Macau Cultural Center

**Sign up for Mandarin bi-weekly classes on 10-18-15 11am
Macau Cultural Center, 109 J Street, Fremont, CA 94536**

- The Mandarin Language classes integrate speaking and listening
- 6 sessions bi-weekly
- Classes for students of all ages
- Starting Saturday 10-18-15 at 11am-12:30pm and every other week after
- Registration fee: \$20 per student (non-refundable)
- Class on 10-18-15 includes orientation and sign up

**To pre-register or if you have any questions
please email Elsa Denton, class coordinator, at
elsadenton@casademacauusa.com**

Macau Cultural Hall Rental Rates

Casa members: \$400/day General public: \$700/7 hrs

Email macauculturalcenter@gmail.com or call 415.9905534 Maria

Become a "Friend of the Macau Cultural Center"

Donations are greatly appreciated to help maintain our Cultural Center owned jointly by our three USA Casas for the preservation and promotion of our Macanese Culture and Heritage. Become a "Friend of the Macau Cultural Center". Donations can be mailed to Macau Cultural Center, 582 Market St #1905, S. F., CA 94104.

III Macau Youth Encontro

Three sponsored youth representatives from each of the twelve worldwide Casas de Macau were recently invited to attend the III Encontro da Comunidade Juvenil Macaense, June 17-24, 2015. This Youth Encontro organized by the Associação dos Jovens Macaenses (AJM) with the support from the Conselho das Comunidades Macaenses (CCM) offered the youths a perfect opportunity to get to know and strengthen their Macanese heritage and culture by meeting their counterparts worldwide through the various recreational and cultural activities planned. They were able to discuss and share ideas, and see a more modern view of Macau and what it has to offer. In the next few pages, our youths share their Encontro experiences.



The Lusitano Club of California sincerely thanks all the event organizers and the President of AJM, Duarte Alves, for an excellent job and memorable experience offered to our youth representatives. May the Macanese spirit be kept alive across the Diaspora with our youths of today. Viva Macau!

Lusitano Youth Representatives: Matt & AnaMaria Puska, Jessica Xavier, Gabriel Lopes

MY ENCONTRO SPEECH

By Jessica Xavier, Lusitano Director

On behalf of Lusitano Club of California, USA, I would like to thank the Macau SAR, the Liason Office of the Central People's Government in Macau, the Consulate General of Portugal in Macau and Hong Kong, the Associação dos Jovens Macaenses, and the Conselho das Comunidades Macaenses. I would also like to thank all of the organizers and volunteers for taking time away from their daily lives, jobs and families to spend the last seven days with us.

I came here knowing that this Encontro would be an experience that I would never forget. I knew that it would be enjoyable and fun. But I had three main goals. One, to get to know my fellow youth Macanese (both living here in Macau and from the casas around the world). Two, to share what my casa does for our senior and youth members and to share ideas and stories with other casas. Lastly, to better understand the Macanese heritage and culture.

During this Encontro, I met many dynamic individuals that truly exemplify the Macanese people. In our youth community, we have a lawyer, a government official, a talented artist, a marine biologist, a graphic designer, an engineer, a lab technician, account executives, IT specialists, business owners, students, and more. Each person has a different perspective on what it means for them to be Macanese.

This Encontro's activities have allowed me to experience the essence of Macau and China. We visited many places, including the Mandarin House, Leal Senado, São Paulo Ruins, Sun Yet Sen Village, A-Ma Temple, and many others. We ate delicious food, including my very favorite, *po-tat*. We cheered for the dragon boat races and the Benfica futebol team, NUMBA ONE, until our voices were hoarse. We raced through the Leal Senado to find clues and checkpoints of the historic sites and buildings. We learned how to dance Portuguese folk dance and cooked delicious “*genete*” cornstarch cookies.

I told one of the other youth members that being in Macau during this Encontro makes me feel like I am home. To speak and laugh with people who understand being of mixed race, Chinese, Portuguese, Asian, European and everything in between. There's a sense of commonality and even though it's only been a little over a week, a sense of family and what will be long lasting friendships. I have discovered several cousins and potential cousins and it seems like I have relatives from every casa. This trip has also been an eye opening experience and has given me a new purpose to preserve our heritage and culture and that my casa should not be my only focus. That I should look at it from a worldwide perspective and work with the AJM and casas towards the common goal of keeping our unique Macanese culture alive for future generations. Because of the Youth Encontro, I have never been prouder to be Macanese. Again, thank you for the opportunity to be a part of this truly, unforgettable experience, and I know I will see you all again. Thank you!

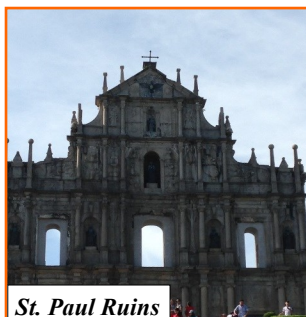
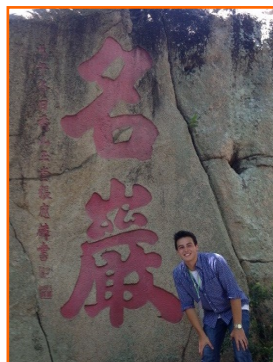
A VERY SPECIAL & MEMORABLE EXPERIENCE

By Gabriel Lopes, Lusitano member

The 2015 Youth Encontro was a very special experience to be a part of. Every day was filled with touring the city to see all of its hidden treasures. The first historical piece that we visited was the Mandarin house, located in the center of Macau. The reason why this



The Mandarin House



St. Paul Ruins



A-Ma Cultural Village



Sun Yet Sen Village

house is so special and continues to be preserved is because it's one of the first prime examples of the Macanese culture. This establishment was the one of the first major landmarks that integrated western culture with traditional Chinese architecture. This fusion marked the beginning of my immersion into Macanese culture, followed by visits to a host of beautiful sites, landmarks and museums during my stay. However, the Mandarin house was by far my favorite because there wasn't any other piece of history that really spoke, "this is where it all began" for our Macanese roots. Aside from this, we were lucky enough to find ourselves seeing many more things in Macau that were historical and present day landmarks: St. Paul's Ruins, A-Ma Cultural Village, the Portuguese Consulate of Macau and Hong Kong, Poi Tai Monastery, and many more great sites.

Another part of the Macanese culture I will forever cherish, and will begin to implement more into my life at home, is Macanese food. The creations that are concocted are very different from any other cuisine I have experienced. The flavors weren't solely derived from Chinese or Portuguese dishes, but also included those of countries that our forefathers collected along the routes they travelled during the early years from Portugal to the East. I see the

different countries/cultures, taking the ingredients that suits best and blending them all into very unique offerings. The Macanese culture is very special and is totally unique in many ways, one of which I feel very special to be a part of and I hope those of you reading would agree.

Some of the activities we participated in were learning a Portuguese dance, dragon boat racing, and watching a local professional soccer team. Dragon boat racing is something that I had rarely gotten the chance to see and participate in. This was a delightful experience because of the charged environment and the and the passion the fans had for their teams. For example, there were many different sections where people were packed under a tent with about three other teams, with drum beats echoing everywhere, whistles blowing and a huge headache to follow. The team we were lucky enough to support was Galaxy Entertainment Group, number one, and they even gave us all shirts, flags, noise makers and more...

All in all, of all the touring and different things we were able to experience, the personal relationships that I made with everyone are what I cherish and will remember the most. On this trip, everyone was able to make new friends and laugh at new experiences with one another every day. We all came from different areas of the world and were all able to get along, as if we had known each other for years. Out of it all, we all have made new friends from different parts of the world and watching everyone bond so well was beautiful.

Last but not least, I would like to relay a few very special thanks to a group of individuals for making this trip possible. I would like to personally thank Maria Roliz, Dorothy Oliveira, and the rest of the Lusitano Club for selecting me to represent the Portuguese community in Macau. This trip meant a lot to me and was my first trip going to the beautiful continent of Asia. The memories that I was able to create will be forever remembered and I will always be grateful to have been awarded this opportunity. Also, Jessica, Annie and Matt, thank you for helping me during the trip and it was a true pleasure to share this one in a lifetime experience with all of you. For the rest of you that may be reading this article, if you have never participated in the Encontro, I deeply recommend that you would at the very least consider it because the experience is virtually indescribable. Once again, thank you all for everything and I hope to see everyone soon. VIVA!

AN UNFORGETTABLE EXPERIENCE

*By Anamaria DeGraca Puska,
Lusitano Secretary*

In June, I had the incredible opportunity to participate in this year's Youth Encontro as one of Lusitano's three representatives. I could hardly wait to see where both my parents, Rick and Lulu DeGraca, came from – the place of the “good ‘ol days” where they grew up that they would often refer to. This was my first trip to Macau. Needless to say, I wasn't sure what to expect, but was beyond excited for the adventure that lay ahead.

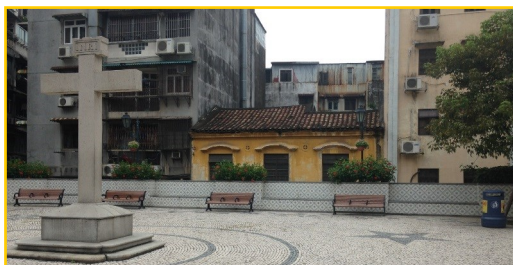
My husband, Matt, and I had spent a few days in Hong Kong before traveling to Macau. We took the hydrofoil from Hong Kong to Macau. I was pleasantly surprised by how easy it was to get around as well as how beautiful the trip along the water was. This was a trip that my relatives had often taken and I was struck by how lucky I was to be able to travel to the place of my ancestry.



As a first generation American, growing up, I often found it challenging to explain my ethnicity to people. No one in the States seemed to know what being Macanese was or had heard of Macau. Traveling to Macau and meeting Macanese peers from other Casas as well as locals was refreshing. I could confidently say I was Macanese without the myriad of questions and explanation that usually ensued.

Our hotel ended up being right in the epicenter of town across from the Town Square. The first thing I noticed was the hand laid cobblestone streets. The detailed designs of the cobblestone were stunning – something we certainly don't see here in the States.

I was immediately struck by the city's charm – the historical old buildings amongst the modern new buildings. I now understand why my mom loves the color yellow and Portuguese tiles as they clearly remind her of home – there were so many yellow buildings in Old



Macau! The beautiful architecture of the old buildings, their vibrant colors, and the Portuguese tiles were incredibly unique to Macau. One minute you're in a Las Vegas-like casino and the next you're walking down narrow cobblestone streets in search of the local mouthwatering delicacies.

Our itinerary was action packed and there was never a dull moment. Our activities included: learning Portuguese folk dancing, making *genetes* at the Culinary Institute, experiencing the Dragon Boat races and a soccer (futebol) game, as well as museums and a visit to the Consulate General.

The dinner we had at the Michelin rated historical Litoral Restaurant was amongst my favorite meal. It reminded me of the traditional Portuguese Christmas dinners we have at my Aunt Sylvia Ferras'. Every



Macanese / Portuguese delectable you could possibly imagine was served.

The “Amazing Race” through Macau was amongst one of my favorite activities. We were given a map of the city with a number of key places identified that we had to visit and get our map stamped. I could have never imagined running around Macau in the humidity, but given the humidity, but given the competitiveness of all the Casas, running was the only option! It was a great way to learn about the city. Among our prizes included a “Chupo ovo!” t-shirt.

I can now understand why religion is such an integral part of my family as it’s engrained in the culture of the city.

In Macau, there were big, beautiful, old, historical Catholic churches every few blocks. We attended a mass in Portuguese. A nun came up to me after mass. She spoke impeccable English. It amazed me at how many of the locals spoke multiple languages fluently (Portuguese, English, and Cantonese). Incredible!

This trip was beyond an unforgettable experience. I feel closer to my family’s past and an overwhelming sense of pride

in my Macanese heritage. I am extremely grateful to Lusitano for allowing me this opportunity.

Muito
Obrigada!



This and That

THE PORTUGAL MACAU INSTITUTE OF AMERICA CELEBRATES 15 YEARS OF MACAU SAR

By Maria Roliz

On August 29, 2015, the Portugal Macau Institute of America, held an opening ceremony and reception in Oakland Chinatown to commemorate the 15th Anniversary of Macau as a Special Administration Region with a 2-day photo exhibition and video screening sponsored by the International Institute of Macau and the Macau Foundation. These 56 magnificent photos titled “Macau - A Success Story” was also recently showcased in June at the Macau Cultural Center in Fremont.

Mr. Nuno Prata da Cruz, Vice-President of the Lusitano Club, and Mr. Eduardo Raimundo Collaço, President of the Portugal Macau Institute of America both spoke briefly about how the Chinese and Portuguese cultures have been working harmoniously in the Special Administrative Region of Macau, and gave an overview of what has transpired since. Oakland City Councilmember Mr. Abel Guillen also encouraged the attendees to visit Macau in the near future.



Dignitaries in attendance (L-R) were: Mrs. Rose Lee, Mrs. Maria Roliz (President, Macau Cultural Center), Mrs. Dorothy Oliveira (President, Lusitano Club), Mr. Benny Lee (Councilmember, City of San Leandro), Mr. Eduardo Collaco (President, Portugal Macau Institute of America), Mr. Abel Guillen (Councilmember, City of Oakland), Mr. Leroy Smith (President, Lions Club), Mrs. Lana Wilson (Governor 25-G, Lions Club), Mrs. Arlene Lum (President, Asian Community Cultural Association of San Leandro).

THE PORTUGUESE COMMUNITY WELCOMES PRESIDENT OF THE LUSO-AMERICAN DEVELOPMENT FOUNDATION

By Henrique Manhao

On September 8, 2015, the Portuguese Athletic Club of San Jose, CA held a grand reception in honor of Dr. Vasco Rato, President of Fundação Luso-Americana (FLAD).

Present at the event were Dr. Nuno Mathias, Portuguese Consul, members of the Portuguese Community of San Jose and Santa Clara, the main Portuguese communitarian institutions, representatives of the Macaense community, Dr. Miguel Vaz, Jose Luís da Silva and Deolinda Adão.

After welcoming Dr. Vasco Rato, Filomena Rocha Mendes of the Portuguese Athletic Club and the MC of the evening gave a very cordial welcome to the Macaenses.

Our good friend, Jose Luís da Silva, one of the speakers, addressed some very friendly words to the Macaense community. He praised Maria Roliz for organizing the Portuguese class at MCC and also for bringing a group to the Azores, saying that the Macaenses will be received by the President of the Azores. He thanked Dr. Vasco Rato for supporting the Portuguese classes for the Macaenses.

Dr. Vasco Rato in his speech also made special mention of the Macaenses in attendance.

This memorable occasion was culminated with Portuguese culinary goodies, such as Pastéis de bacalhau, Resoís, Croquetes, different kinds of bolos and Portuguese wines and soft beverages.



L-R: Jose Luís da Silva, Eduardo Collaco, Henrique Manhao, Ricardo de Senna, Vasco Rato, Art Britto, Sandy Souza, Dorothy Oliveira, Miguel Vaz, Maria Roliz, Nuno Mathias

FRIDAY NIGHT THRILL

By Robert Roliz

Friday Night Motocross is an intense, fast-pace, rugged, adrenaline-filled, off-road sport that demands tremendous concentration, physical strength and agility to maneuver around dirt-roads in an arena setup with dangerous obstacles.

Motocross competition is quite popular at Sacramento Motocross Raceway where thousands of dare-devils (kids & adults alike) who are seasoned expert riders, from all walks of life, come every season prepared to show off their wild side and risk injury for a Thrill of a lifetime!

For 12 year old Daniel Roliz (#48), racing was more than a thrill. It was a way to escape ever since he was 9 where he could learn a new discipline to redirect all his hard training and determination into positive energy, to re-focus more clearly on his goals of actually accomplishing something in life he is passionate about. For one sweet moment on June 26, 2015, he was given such a reward as 2nd place overall Winner for his motocross class. You could say this young dare-devil is living his dream and he sure is making us

Macanese proud. The Expression on his face is priceless! Kudos to his dad Pedro Roliz and long-time coach Marcos Collaco (who has a 10 year old son Marquinho who is another expert dare-devil in his own league) for sacrificing their precious time and energy and stepping up to make this boy's dream come true!



Daniel & coach Marcos

COLLAÇO SIBLINGS WIN BIG IN THE SFLBC 2015 CENTENNIAL CUP TROPHY

by Maria Roliz



The Collaço siblings come from a family of great Macanese sportsmen and have always been avid bowlers. It is of no surprise, on August 16, 2015, the Collaço team of Larry, Marcy and Oscar played against a venue of 24 other teams and drawing 3 top teams to play against, garnished a total of 6 game-win points and a plus 25 points in scores, thus taking first place at the San Francisco Lawn Bowling Club's Centennial Cup Tournament. Their names will be engraved in this perpetual trophy under this auspicious date. Congratulations! The SFLBC also celebrates its 114th anniversary as America's oldest public lawn bowls club.

FIREFIGHTER GREGORY COLLAÇO COMMUNITY SERVICE INVOLVEMENT



Firefighter Greg Collaco, a 14-year veteran of the San Francisco Fire Department, is a man with a passion for helping others. Firefighter Collaco is married with 3 young children at home yet makes time to volunteer, fundraise and recruit co-workers, friends and family to participate in scheduled events for the benefit of a number of non-profit organizations. Among some of the many organizations that have benefitted from the tireless efforts of Firefighter Collaco are the Alisa Ann Ruch Burn Foundation, First Responder Support Network, the American Lung Association.

Firefighter Collaco's passion for helping others is evident in the number of organizations that he supports, the voluminous hours of his free time that he dedicates to each one and the joyful manner in which he conducts himself through it all, year after year.

The San Francisco Fire Department considers Firefighter Collaco a valued member who lives what it truly means to be a first responder, unselfishly giving and expecting nothing in return.

“ALL THE PLAYERS GAVE OF THEIR BEST” A HOCKEY GAME TO REMEMBER

By Stuart Braga

The privations of prisoners of war in the Shamshuiipo camp in Hong Kong are well known. Many people have seen Alexander Skvorzov's drawings of prisoners of war, skin and bone, barely existing from day-to-day. Some did not survive. When Hong Kong fell to the Japanese on Christmas Day 1941, the victors quickly rounded up all the members of the Hong Kong Volunteer Defence Corps they could find and interned them in a military barracks built at Shamshuiipo in Kowloon to accommodate far fewer men. They were there for close to four years, until September 1945. Of the seven Infantry Companies of the Hong Kong Volunteers two were Portuguese: No. 5 and No. 6 Companies, whose members were swept up too, along with British personnel.

Only a month after their liberation at the end of August 1945, a large group of Portuguese members of the Hong Kong Volunteers went over to Macau where a scratch team was formed to play a game of hockey against Macau Hockey Club. The Hong Kong Volunteers had spent several years on the verge of starvation. They were worked as forced labour, beaten and brutally mistreated throughout their captivity. The fact that, within a month of their release, they were able to field a team is quite amazing. The Hong Kong boys had not held a hockey stick since the last games were played on Sunday 7 December 1941. Seven of the eleven players belonged to the Club de Recreio First Division team, who had been Hong Kong Champions of 1940-1941.

The Macau boys, whose team was known as the Valentes (the Brave Ones) had also been through very hard times, but nothing to compare with the privations of the POWs. If 'Valentes' was the name of the Macau team, what name should we apply to the real heroes whose lives had been in great peril, first in the brief, bloody Battle of Hong Kong, and then in nearly four years of brutal captivity? It says much for their morale that they wanted to play this remarkable game at the first possible opportunity.

In the last few months of World War II, the Macau paper *Renascimento* published an English edition for the several thousand

English-speaking refugees in Macau. On 30 September 1945 it printed an account of this remarkable game, including the names of the players. Both teams included some of the best known names in the Portuguese community in both Macau and Hong Kong, names frequently found in the membership lists of Casas de Macau around the world today.



Club de Recreio, Hong Kong.

First Division League Champions 1940-41

A. V. Gosano J. A. Soares G. N. Gosano B. T. Gosano Dr. H. L. Ozorio J. C. Fonseca M. Mendonça
P. A. Yvanovich R. A. Marques W. A. Reed A. M. Alves L. G. Gosano
Dr. A. M. Rodrigues J. M. Gosano H. F. Gonsalves J. B. Gonsalves Dr. E. L. Gosano

There is no known photograph of the game played between the Volunteers and the 'Valentes'. However, this photograph of the Club de Recreio First Division League Champions 1940-41 includes seven of those who played for the Volunteers. It was only four years later, but so much had happened!

The newspaper report read:

**Macau Hockey Club Fully Extended in Exhibition Hockey
Gosano, Alves Prominent for the Volunteers**

The Volunteers gave a very creditable performance in the exhibition hockey game on Thursday [27 September] when they met Macau Hockey Club, Macau Champions, and lost by 4 goals to 3 after leading at one stage by 3 goals to 1.

J. Gosano, at inside right, was the outstanding player in the attack and scored all three goals for his side. He was well supported by Capt. Rodrigues at centre forward and Yvanovich on the right wing.

In the defence, Tony Alves was very prominent and had the better of a number of interesting tussles with L. Costa and Airoso.

The Defence Corps had the assistance of Gonsalves, of the Valentines, at full-back, but were without the services of Reggie and Bobby Reed. M Gonsalves, in goal, brought off some good saves but was weak with his clearances.

Macau did not start with a full team and even after their side was complete were on the defensive for some time. Gosano opened the scoring with a good shot, but Marques equalised shortly after. J. Gosano placed his side again in the lead before the interval.

The Volunteers were playing good hockey and went further ahead when Gosano again scored from a short corner.

Macau improved in the closing stages and A. Airoso and Marques scored for Macau before the final whistle.

The game was played in the best spirit and all the players gave of their best.

The following were the teams:

Volunteers – M. Gonsalves, J. Gonsalves and B. Alves, M. Remedios, Tony Alves, and H. Soares, P. Yvanovich, J. Gosano, Capt. A.M. Rodrigues, L.G. Gosano and F. Soares.

Macau Hockey Club – R. Leio, R. Lobo and A. Basto, J. Nolasco, Alex Airoso and A. Santos Ferreira, G. Silva, L. Costa, Alberto Airoso, L. Ritchie and F. Marques.

.....

Naturally, the ex-POW team had no gear, and had to borrow boots and hockey sticks. Living in Canberra is Philippe Yvanovich, an esteemed member of the Casa de Macau, Australia. Philippe recalls that he could not find boots to fit him, so he played the whole game in his socks. The press report mentions that the Valentines started one man short, so the Hong Kong boys lent them one of their star players, Johnny Gonsalves, the full back.

A wise concession to the straitened circumstances of the players was that the game was shortened to 20 minutes halves. Another of the Volunteers who played that day is Luigi Gosano, now living in Washington State, USA. Of the Valentines, there is perhaps only one survivor in 2010: R. Lobo, now Sir Roger Lobo of Hong Kong.

Sadly, João Nolasco passed away recently in Sydney. Another illustrious player was Captain Alberto Rodrigues, later knighted as Sir Albert Rodrigues, who had a most distinguished career in medicine and public affairs in Hong Kong.

The volunteers had been given a week's furlough after their liberation from Shamshuipo camp. They were brought to Macau in H.M.S. *Parret*, a River class frigate of the Royal Navy. This trip for the Portuguese Volunteers to Macau was especially for the liberated POWs to visit their loved ones who had found refuge in Macau. *Parret* was one of the smallest ships in the huge fleet that entered Hong Kong harbour on 30 August under the command of Rear Admiral Cecil Harcourt. No-one who saw that great fleet riding at anchor in Hong Kong harbour ever forgot the sight. The late Dr Osler Thomas, MBE, was a distinguished member of the British Army Aid Group, which operated behind enemy lines, based at Waichow, north-east of Hong Kong. Dr Thomas told the writer last year that, returning from Macau to Hong Kong early in September, he first saw Harcourt's ships as his boat came around Sheungwan. 'It was a tremendous thrill', he said. It is a sentiment warmly echoed by Bosco Correa, who was on the waterfront at Tsimshatsui with his brother Frank and three friends as the great fleet steamed slowly in through Lyemun Pass in the East. 'What a glorious sight it was!' he writes.

In Macau for a week, the Volunteers made a powerful impression. Apart from official dignitaries such as Admiral Harcourt, who had paid a courtesy call on the Governor of Macau, they were the first people from Hong Kong, other than refugees, to come for more than three years. The senior N.C.O.s of the Macau garrison entertained their Hong Kong Volunteer counterparts at a dinner on the Wednesday evening. There must also have been many joyful family reunions.

At least one of the Volunteers did more than play hockey. Private Charles Guterres married Gladys Maxwell at S. António church on Wednesday 26 September. However, the bridegroom had to leave his bride behind two days later when the Volunteers returned to barracks in Hong Kong. Demobilisation and normal civilian life had to wait a little longer. Other marriages followed. Newspapers often get names slightly wrong. In this case, 'B. Alves' of the Volunteers is in fact

José Luis ‘Dick’ Alves. He later married Philippe Yvanovich’s sister Lolita (‘Lolly’) and Dick’s sister Margie married Philippe Yvanovich.

With the return of H.M.S. *Parret*, the long-awaited exodus to Hong Kong began in a small way. The British Military Administration was getting into its stride, and needed clerical staff. There was a list at the British consulate in Macau, and twelve young women went back to Hong Kong to work for the Admiralty, as *Renascimento* reported it. They included Lolly Yvanovich, who was to marry Dick Alves in 1950. Both were on H.M.S. *Parret* returning to Hong Kong, but there was hardly time for a shipboard romance!

The paper printed the names of all the girls. Once again several are people fondly remembered as grandmothers and even great-grandmothers of today’s generations.

Those who left by the warship were Mrs D. Jex, Miss Olga Carvalho, Miss Elsa Carvalho, Miss Mercedes Roza, Miss Marie Roza, Miss Argentina Gonsalves, Miss Lolita Yvanovich, Miss Avelina Gosano, Miss Betty Clarke, Miss Philomena Gonsalves, Miss Irene Alonso and Miss Hilda May. Yesterday morning [29 September], four others, Miss Geraldine Jorge, Mrs Edna Pinna, Miss Marie Pereira and Miss Elsa da Silva left for Hongkong to join the same service.

Sadly, although British members of the Volunteers were well treated after the war by the British Government, the Portuguese boys did not receive the same benefits, despite a long campaign that went on for years and led to much bitterness. In the short, bloody battle for Hong Kong in December 1941, they had fought for King and Empire alongside the British boys, but after the war they were not regarded as being of equal status.

Acknowledgements

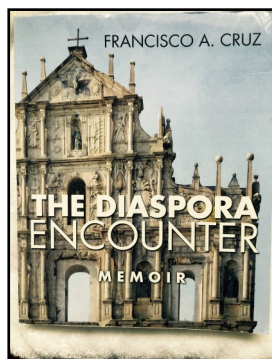
A set of the English edition of Renascimento is in the J.M. Braga collection in the National Library of Australia, Canberra. The use of this valuable resource is gratefully acknowledged. Jack Braga collected much information about the war years in Macau that is not available elsewhere.

Bosco Correa, whose love for and knowledge of the history of Macau and Hong Kong are legendary, has greatly enriched this article with his store of knowledge and wise suggestions.

BOOK PREVIEW

The Diaspora Encounter Memoir

Author: Francisco A. Cruz (Published September 2015)



I was raised as a Catholic and the word means general or universal, from the Greek word *katholikos*. To tell personal stories about my Catholic boyhood in performance would be one thing and incomplete.

Thus the word of the Lord came to me to write the title of this book about Gentile...

The mere record of a humane experience in the politics, economics and social mores of colonial life was entrenched in the heritage of a people living detached from the motherland to a frenzied Diaspora Encounter in China. One discussed relativity and the atom bomb; analyzed Marxism and Communism comparing both to Christianity and Democracy.

As a seminarian, a historian in his own right, who is emerging as an author of alternative history; this epic story of Moses of the Old Testament is being retold in resemblance of this modern-day narrative in The Eurasian Gentile. He has captured all his personal history in this memoir incorporating his life experiences throughout his many travels.

The ships of Columbus pierced that veil and brought the vast continent into view. Today, it is the destiny of America to pierce another veil, the veil of the Middle Eastern peoples of the world. Our performance is to uplift these people to some decency of living. Ultimately, our ending of all wars whether for religious or other reasons is our task and our mission.

In a brief account of its content in the 25 chapters above all, all the pages of his narrative came from the heart, filled with imagination and passion. In essence, a dauntless Journey and endeavor in one's life of symbiosis such as in cultural and historical aspect per se. It helps him to examine the subjects he feels greatly about, writes about them with integrity, a candor to better capture the hidden values and using writing as an ongoing means of self-discovery and self-expression - that can be!

In the first chapter, “In the Beginning of Time” about Creation as cited in the Scripture in Genesis: We believe how things come from God; the first beginning of things must be by total production out of nothing. All things in the final analysis are created. Therefore, the goodness of God is both the first effecting cause of things and the ultimate final cause (the end or goal) for which things are created.

For the second chapter, “Seeking My History and Culture” in the early history of Portugal of the 12th century the ancestors of today’s Portuguese: Decided, they did not want to be associated with their Spanish neighbors in Leon and Castile . The split that was to occur followed a typical medieval pattern of indiscretion, ambition, jealousy, open conflict, and the emergence of a popular hero around whom the people could rally in a cause of independence.

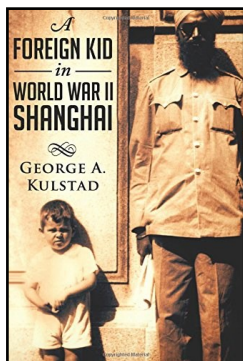
This book can be ordered from lusitanoclubusa@gmail.com at a special cost of \$15.99 or e-book version for \$2.99

FRANCISCO CRUZ is an immigrant and naturalized American citizen since 1962. I arrived in San Francisco on Dec. 8, 1956 aboard the "President Cleveland" on voyage No. 69. He is born of Macanese (Eurasian) ancestry who chose to serve in the Prison Ministry for the San Francisco Archdiocese as part of his commitment with his wife Terry in the Diaconate Formation of Class 2006.

BOOK PREVIEW

A Foreign Kid in World War II Shanghai

Author: George Kulstad (Published August 15, 2015)



In *A Foreign Kid in World War II Shanghai*, the author recalls the years when he lived in the Hongkew area of Shanghai and attended Saint Francis Xavier College (SFX). Kulstad had a firsthand view of the Japanese military taking over his neighborhood, and he witnessed their sometimes disgraceful treatment of the Chinese. He describes the scarcities of food and other commodities during the occupation and recounts some of the drastic steps that some people took in response to these shortages. In recounting his years at SFX, Kulstad includes some interesting history regarding a jovial Irish teacher,

Brother John, who, it turns out, took considerable risk in visiting Allied prisoners at the Ward Road Jail. Kulstad suggests that Brother John's actions may have been predicated on the loss he suffered when the English hanged his brother in 1921 during the Irish War of Independence. Although some Shanghailanders remember only a handful of American air raids over Shanghai, Kulstad provides details of 25 raids.

*This book includes photographs and is available on Amazon.com.
Paperback edition: \$9.99 Kindle edition: \$3.99*

Word Scramble

Find the names of the 9 islands in Azores below scrambled across, backwards, diagonally, upwards or downwards

Sao Miguel Faial Sao Jorge Graciosa Pico
Flores Santa Maria Terceira Corvo

S A N T A A N A A I R A M A T N A S
O R C R O V A C A R G O D E E R V O
R A O S S B C A S O I C A R G R E R
S C A R I A G R A B R E I A R C T R
A O S A O G O S A O M I G C O R V O
V R A R O S A M R E S A R S J E A S
G V O R A E F R I S E A S R O E R E
R E S R I A R S R G A R E S A R O T
A R A E A E E O E R U R R R S B S R
C O R S A C C E A V A E O T S A E R
I C S O A C R R A O O A L A I A F E
O I A V E S E A E V E S F A S R T D
S P B O R S A O R T R G A R O S R C
E S D C E I R A C E R F L A D E R O

Recipe

COD FISH WITH OLIVE OIL

by Dorothy Oliveira

Ingredients:

1 package Pacific cod (frozen from Costco, approximately 3 lbs per bag)
3 onions cut into rings
6 tomatoes cut into rounds
1 cup olive oil
Salt & pepper



Method:

Defrost fish and pat dry. Cut the fish into 1/2 inch thick (some of them you may not have to cut). Layer onions in bottom of tray. Season with salt & pepper lightly. Layer tomatoes and also season with salt & pepper lightly. Layer fish on top of that and season with salt & pepper lightly. Now layer tomatoes and season the same as above. Layer onions and season the same. Drizzle olive oil over the whole dish. Bake at 350 degrees for 30 min. or until fish is cooked.

Appeal for Information

APPEAL FOR INFORMATION ON MARCIANO "NANELI" BAPTISTA

My name is Peter Campos, the son of Alvaro Campos and Teresa Baptista. I am conducting a historical research on my great-uncle Marciano Francisco de Paula "Naneli" Baptista. I would like to appeal for anyone to share with me any recollections, stories, anecdotes ... any information they may have about him. In particular



Naneli Baptista

I am looking for stories passed down from the generation that was with him in Sham Shui Po Camp in Hong Kong during WW-II.

If you can help, please email me at pecdoc@gmail.com or via postal mail to 3080 Vine Circle, Decatur, GA 30033, USA. Thank you.

LUSITANO BULLETIN

A quarterly publication sponsored by Fundação Oriente & Lusitano Club of California (a non-profit organization) for its members and people of Portuguese descent from Macau and the Far East. Subscription to the Bulletin is unavailable separately.



Books for Sale

The Portuguese Community in Shanghai US\$55.00

The Portuguese Community in Hong Kong - A Pictorial History

Vol. 1 - US\$60.00 Vol. 2 - US\$55.00

Diaspora Macaense to California - US\$40.00

Author: António M. Pacheco Jorge da Silva

Home Cooking at Lusitano by Dorothy Oliveira US\$15.00

Traditional Macanese Recipes from my auntie Albertina

by Cintia Conceição Serro US\$20.00

To order: Contact Maria at 415-9905534 or m_roliz@yahoo.com

Contact Information

Editors: Maria Roliz & Melissa Xavier

Address: 582 Market Street #1905, San Francisco, CA 94104

Email: m_roliz@yahoo.com

Phone: (415) 397-0767 **Fax:** (415) 397-0835

Website: www.lusitanousa.org

Photographers: Cecilia Naval, Robert Roliz & Jojo Xavier

President: Dorothy Oliveira

dorothy.oliveira@yahoo.com

Vice-President: Nuno Prata da Cruz

nuno_pratadacruz@yahoo.com

Secretary: Annie DeGraca Puska

puska24@hotmail.com

Treasurer: Chris daRoza

daroza@aol.com

Directors:

Vic Boisseree

vboisseree@yahoo.com

Jessica Xavier

jessicajxavier@gmail.com

Leonardo Xavier

xavieragency@gmail.com



LUSITANO CLUB OF CALIFORNIA
582 MARKET STREET, #1905
SAN FRANCISCO, CA 94104



III Macau Youth Encontro, June 17-24, 2015, Macau